

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar & Jantje Friese

FOLGE 1.02

"Lies"

Als eine grimmige Entdeckung die Polizei ratlos macht, sucht Ulrich einen Durchsuchungsbefehl für das Kraftwerk. Ein mysteriöser Fremder checkt ins Hotel ein.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese & Ronny Schalk

UNTER DER REGIE VON:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

1.12.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:08,833 --> 00:00:12,125
[unheilvolle Klänge]

2
00:00:24,291 --> 00:00:25,708
[Hunde bellen.]

3
00:00:27,291 --> 00:00:29,291
[metallisches Klacken]

4
00:00:34,041 --> 00:00:36,041
[blechernes Pochen]

5
00:01:23,333 --> 00:01:26,416
[langer, hoher Piepton]

6
00:01:50,833 --> 00:01:52,833
[Michael, flüsternd] Jonas!

7
00:01:54,625 --> 00:01:56,666
[Knarren]

8
00:02:11,000 --> 00:02:13,375
NETFLIX PRÄSENTIERT

9
00:02:13,458 --> 00:02:16,041
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

10
00:02:16,125 --> 00:02:18,791
[Lied: "Goodbye" von Apparat]
♪ Give me a sign ♪

11
00:02:18,875 --> 00:02:21,625
♪ Put down your lies ♪

12
00:02:24,500 --> 00:02:27,166
♪ Lay down next to me ♪

13
00:02:27,250 --> 00:02:30,666
♪ Don't listen when I scream ♪

14

00:02:30,750 --> 00:02:34,458
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

15
00:02:34,541 --> 00:02:37,500
♪ For neither ever ♪

16
00:02:37,583 --> 00:02:40,083
♪ Nor never ♪

17
00:02:40,166 --> 00:02:42,958
♪ Goodbye ♪

18
00:02:45,708 --> 00:02:48,291
♪ Neither ever ♪

19
00:02:48,375 --> 00:02:51,083
♪ Nor never ♪

20
00:02:51,166 --> 00:02:54,375
♪ Goodbye ♪

21
00:02:56,833 --> 00:02:58,916
♪ Neither ever ♪

22
00:02:59,666 --> 00:03:02,083
♪ Nor never ♪

23
00:03:02,166 --> 00:03:05,583
♪ Goodbye ♪

24
00:03:08,541 --> 00:03:10,875
♪ Goodbye ♪

25
00:03:19,583 --> 00:03:22,250
♪ Goodbye ♪

26
00:03:38,333 --> 00:03:41,166
[Frau] Das Opfer ist männlich,
zehn bis 12.

27
00:03:41,250 --> 00:03:44,541

Zeitpunkt des Todes vor...
etwa 16 Stunden.

28

00:03:44,916 --> 00:03:47,750
Diese Verbrennung an den Augen
ist eigenartig.

29

00:03:47,833 --> 00:03:49,291
Wie geschmolzen.

30

00:03:49,375 --> 00:03:53,500
Keine Anzeichen von sexuellem Missbrauch.
Kein Sperma, keine fremde DNA.

31

00:03:53,583 --> 00:03:56,166
Ach so, eine Sache ist seltsam.
Schau mal hier.

32

00:03:57,250 --> 00:04:00,541
Neben den Verbrennungen
sind die Gehörgänge zerstört.

33

00:04:00,625 --> 00:04:04,916
Auch das Innenohr ist völlig lädiert.
Beide Trommelfelle sind geplatzt.

34

00:04:05,000 --> 00:04:06,416
Extreme Lautstärke?

35

00:04:07,125 --> 00:04:10,541
Ja. Oder Druck,
ausgelöst durch einen Sturzflug.

36

00:04:10,625 --> 00:04:13,500
Oder heftige Rotationen,
wie in einer Zentrifuge.

37

00:04:13,583 --> 00:04:15,500
Weißt du, was Otokonien sind?

38

00:04:15,583 --> 00:04:17,666
Steinchen in den Gehörgängen.

39

00:04:17,750 --> 00:04:20,125
Durch sie wissen wir,
wo oben und unten ist.

40

00:04:20,208 --> 00:04:24,500
Die können sich bei Rotation verirren.
Da verlieren wir das Gleichgewicht.

41

00:04:25,166 --> 00:04:28,625
Und bei dem Jungen ist kein Steinchen da,
wo es hingehört.

42

00:04:40,791 --> 00:04:42,000
[Ulrich] Mikkel!

43

00:04:52,833 --> 00:04:54,166
Mikkel!

44

00:05:14,125 --> 00:05:15,916
[Er keucht.]

45

00:05:37,125 --> 00:05:38,583
Mikkel!

46

00:05:40,375 --> 00:05:41,500
Mikkel!

47

00:05:57,083 --> 00:05:59,875
[Donnergrollen]

48

00:06:15,875 --> 00:06:18,833
-Was hast du da oben gemacht?
-Au! Bist du bescheuert?

49

00:06:21,000 --> 00:06:23,125
Ich will wissen, was du gemacht hast!

50

00:06:24,458 --> 00:06:28,416
Ich hab euch in der Schule gehört.
Wie ihr über die Höhlen geredet habt.

51

00:06:28,500 --> 00:06:30,541
Und Eriks Drogen.

52

00:06:30,625 --> 00:06:32,625
Und da hab ich gedacht...

53

00:06:33,333 --> 00:06:35,625
Keine Ahnung, was ich gedacht hab.

54

00:06:43,708 --> 00:06:45,416
Das mit Mikkel tut mir leid.

55

00:07:04,333 --> 00:07:09,333
[Radiomoderator] In Winden ist erneut
ein Junge spurlos verschwunden.

56

00:07:09,750 --> 00:07:12,333
Nach Angaben der Polizei
wurde der 11-Jährige

57

00:07:12,416 --> 00:07:15,291
zuletzt mit seinen Geschwistern
im Windener Forst

58

00:07:15,375 --> 00:07:18,625
nahe des Kraftwerks
und den Windener Höhlen gesehen.

59

00:07:18,708 --> 00:07:23,250
Die Polizei bittet um Hinweise,
die bei der Aufklärung helfen können.

60

00:07:23,333 --> 00:07:28,625
Bürgervereine organisieren in Absprache
mit den lokalen Behörden Suchaktionen.

61

00:07:28,708 --> 00:07:33,416
Seit zwei Wochen wird ein 15-Jähriger
aus dem Umkreis Winden vermisst.

62

00:07:33,500 --> 00:07:35,208
Ob die Fälle zusammenhängen,

63

00:07:35,291 --> 00:07:39,125
wollte die Windener Polizei
derzeit unkommentiert lassen.

64

00:07:50,625 --> 00:07:53,916
[Ulrichs Mutter] Hallo. Hier ist Mama.

65

00:07:54,000 --> 00:07:56,083
Du bist wahrscheinlich unterwegs.

66

00:07:57,625 --> 00:07:59,666
Wegen Mikkel...

67

00:07:59,750 --> 00:08:02,500
Ich weiß gar nicht, was ich sagen soll.

68

00:08:03,416 --> 00:08:05,125
Geht es Martha und Magnus gut?

69

00:08:06,375 --> 00:08:07,708
Sollen wir...

70

00:08:07,791 --> 00:08:09,541
Können wir helfen?

71

00:08:10,125 --> 00:08:12,541
Ruf mich an, wenn du das abhörst.

72

00:08:13,291 --> 00:08:15,250
Wir machen uns große Sorgen.

73

00:08:16,958 --> 00:08:18,666
Ich hoffe, alles ist gut.

74

00:08:28,000 --> 00:08:29,041
Ich...

75

00:08:29,708 --> 00:08:33,916
Ich konnte Ulrich nicht erreichen.
Sollten wir nicht zu den Kindern?

76

00:08:34,000 --> 00:08:37,666
Die haben mehrere Suchtrupps organisiert.
Ich muss los.

77

00:08:41,625 --> 00:08:43,750
Wo warst du letzte Nacht?

78

00:08:44,208 --> 00:08:47,375
Ich bin aufgewacht gegen Mitternacht,
du warst nicht da.

79

00:08:47,458 --> 00:08:49,375
Ich konnte nicht schlafen.

80

00:08:49,458 --> 00:08:52,875
Bin in den Garten
und hab die Büsche winterfest gemacht.

81

00:08:52,958 --> 00:08:54,833
Das Auto war auch weg.

82

00:08:56,000 --> 00:08:59,750
Die Schnur war alle.
Ich musste kurz zur Tankstelle.

83

00:09:02,875 --> 00:09:05,208
Erst Mads, jetzt Mikkel.

84

00:09:05,291 --> 00:09:07,791
Es ist genauso wie damals.

85

00:09:12,041 --> 00:09:16,000
[unheimliche Klänge]

86

00:09:19,750 --> 00:09:23,708
[Martha] Als Papas Bruder verschwand,
wie alt war er da?

87

00:09:24,416 --> 00:09:25,708
Dein Vater war 15.

88

00:09:27,416 --> 00:09:30,166
Und Mads war drei Jahre jünger.

89

00:09:33,916 --> 00:09:35,541
Man hat ihn nie gefunden?

90

00:09:47,333 --> 00:09:49,083
Wir haben über Erik geredet.

91

00:09:49,750 --> 00:09:51,416
Im Wald.

92

00:09:54,625 --> 00:09:57,208
Mikkel sagte,
er findet es am schlimmsten...

93

00:09:58,208 --> 00:10:00,166
...wenn man nicht gefunden wird.

94

00:10:03,083 --> 00:10:04,750
Mikkel kommt zurück.

95

00:10:07,000 --> 00:10:08,458
Ganz bestimmt.

96

00:10:27,375 --> 00:10:29,375
[Freizeichen erklingt.]

97

00:10:31,916 --> 00:10:32,958
[Piepton]

98

00:10:33,041 --> 00:10:35,833
Hey, hier ist Martha.
Nachrichten nach dem Ton.

99

00:10:35,916 --> 00:10:37,500
[Piepton]

100

00:10:37,583 --> 00:10:38,750
Hey, Martha.

101

00:10:39,583 --> 00:10:40,875
Ich bin's.

102
00:10:41,833 --> 00:10:43,500
Ich, ähm...

103
00:10:45,416 --> 00:10:48,291
Ruf mich einfach zurück, okay? Tschüss.

104
00:10:53,375 --> 00:10:56,083
[Charlotte] Der Tote ist weder Mikkel
noch Erik.

105
00:10:56,500 --> 00:10:59,541
Er ist entstellt.
Die Augenpartie völlig verbrannt.

106
00:11:00,000 --> 00:11:02,375
An seiner Kleidung ist überall rote Erde.

107
00:11:03,041 --> 00:11:04,666
Aber nicht an der Fundstelle.

108
00:11:05,541 --> 00:11:09,250
Außerdem hat jemand den Jungen
in Sachen aus den 80ern gekleidet.

109
00:11:10,708 --> 00:11:13,583
Schuhe, Walkman, auch 80er.

110
00:11:14,291 --> 00:11:16,583
Um den Hals haben wir das gefunden.

111
00:11:16,666 --> 00:11:19,791
Eine rote Kordel mit einem Pfennig
aus dem Jahr 1986.

112
00:11:22,208 --> 00:11:24,083
Auf der Kassette ist das.

113
00:11:26,250 --> 00:11:31,000
♪ Im Sturz durch Zeit und Raum

Erwacht aus einem Traum... ♪

114

00:11:35,291 --> 00:11:36,416
♪ Nur ein kurzer... ♪

115

00:11:38,375 --> 00:11:41,833
-Und Mikkel und Erik?
-Wöller koordiniert die Suche.

116

00:11:41,916 --> 00:11:44,458
Wir geben nichts
über den Fund der Leiche raus.

117

00:11:44,541 --> 00:11:48,083
Wir haben zwei verschwundene Kinder
und einen toten Jungen.

118

00:11:48,416 --> 00:11:50,708
Kontaktiert die Vermisstenstelle.

119

00:11:50,791 --> 00:11:53,250
Befragt jeden im Umkreis. Jeden.

120

00:11:53,333 --> 00:11:55,583
In der Höhle ist eine Tür!

121

00:11:57,541 --> 00:11:58,541
Ganz kurz?

122

00:12:04,416 --> 00:12:07,458
Da ist eine Tür in der Höhle.
Die führt aufs AKW-Gelände.

123

00:12:07,541 --> 00:12:12,166
Wir brauchen einen Durchsuchungsbefehl.
Vielleicht ist Mikkel auf das Gelände.

124

00:12:12,916 --> 00:12:15,458
Das ist ein Hochsicherheitsbereich.

125

00:12:16,083 --> 00:12:18,583
-Vielleicht ist er über den Zaun.

-Den Draht?

126

00:12:18,666 --> 00:12:22,291
Wir sind den Zaun abgelaufen.
Nirgends eine beschädigte Stelle.

127

00:12:22,375 --> 00:12:24,708
Du glaubst es doch auch, oder?

128

00:12:24,833 --> 00:12:28,333
Dass das alles zusammenhängt.
Der tote Junge, Erik, Mikkel.

129

00:12:29,500 --> 00:12:32,958
Vielleicht hattest du recht.
Es ist genauso wie damals.

130

00:12:33,041 --> 00:12:36,208
Mads ist auch an der Stelle verschwunden,
neben dem AKW.

131

00:12:36,291 --> 00:12:39,083
Da oben stimmt was nicht, das weiß ich.

132

00:12:40,083 --> 00:12:43,791
Okay.
Ich beantrage den Durchsuchungsbefehl.

133

00:12:58,708 --> 00:13:03,833
Die Polizei wird bald hier sein.
Die müssen sofort verschwinden, Jürgen.

134

00:13:06,250 --> 00:13:07,583
Noch heute Nacht.

135

00:13:09,041 --> 00:13:11,291
Die werden hier überall rumschnüffeln.

136

00:13:16,416 --> 00:13:19,041
Vielleicht macht es doch besser
jemand anders.

137

00:13:19,708 --> 00:13:22,916
Die Sache mit Erik.
Die gucken doch jetzt ganz genau hin.

138
00:13:24,500 --> 00:13:25,625
Du erpresst mich?

139
00:13:26,916 --> 00:13:28,416
Nein! Wieso?

140
00:13:31,208 --> 00:13:34,916
Weißt du, was Erfolgreiche
von Erfolglosen unterscheidet?

141
00:13:37,333 --> 00:13:38,541
Eben.

142
00:13:39,916 --> 00:13:41,416
Also heute Nacht.

143
00:13:42,250 --> 00:13:45,125
Und du redest mit niemandem. Verstanden?

144
00:14:00,041 --> 00:14:02,000
[Tür fällt ins Schloss.]

145
00:14:05,083 --> 00:14:07,750
[blechernes Pochen]

146
00:14:14,000 --> 00:14:15,750
Kann ich Ihnen behilflich sein?

147
00:14:16,833 --> 00:14:18,333
Ich brauche ein Zimmer.

148
00:15:18,583 --> 00:15:20,583
[Donnergrollen]

149
00:15:26,791 --> 00:15:30,333
Muss schrecklich sein für euch.
Erst das mit deinem Sohn Mads.

150
00:15:32,208 --> 00:15:33,916
Und jetzt das mit deinem Enkel.

151
00:15:34,000 --> 00:15:37,375
Aber...
Die ganze Stadt ist auf den Beinen.

152
00:15:37,458 --> 00:15:38,875
Wir werden ihn finden.

153
00:15:39,541 --> 00:15:41,000
Vielleicht.

154
00:15:43,333 --> 00:15:44,833
Vielleicht auch nicht.

155
00:15:53,208 --> 00:15:56,291
[Hubschrauberlärm]

156
00:16:30,250 --> 00:16:33,416
[düsteres Surren]

157
00:16:38,125 --> 00:16:40,416
[Poltern]

158
00:16:40,500 --> 00:16:45,333
[lautes Ticken]

159
00:17:25,000 --> 00:17:29,500
[spannungsvolle Musik]

160
00:18:06,750 --> 00:18:08,750
[Kirchenglocke schlägt.]

161
00:18:39,333 --> 00:18:41,250
[auf AB] Ulrich? Charlotte hier.

162
00:18:41,333 --> 00:18:44,958
Aleksander blockierte
den Erlass für den Durchsuchungsbefehl.

163
00:18:45,041 --> 00:18:48,750
Aber wir sprechen mit dem Richter.
Ruf mich an, wenn du das hörst.

164
00:18:51,000 --> 00:18:52,833
[Lied: "Industry" von Mire Kay]

165
00:18:52,916 --> 00:18:56,166
♪ Even if the dark wouldn't guide me ♪

166
00:18:56,250 --> 00:19:03,083
♪ I will be looking
For proof in the soil ♪

167
00:19:03,166 --> 00:19:05,583
♪ Shadows are black ♪

168
00:19:05,666 --> 00:19:09,666
♪ Their choruses, they turn ♪

169
00:19:09,750 --> 00:19:13,791
♪ In the evening light ♪

170
00:19:13,875 --> 00:19:19,375
♪ They washed away the evidence
In the river joy ♪

171
00:19:19,458 --> 00:19:22,750
♪ Nothing is left of it ♪

172
00:19:22,833 --> 00:19:28,500
♪ Just the pain of guilty eyes
That I follow ♪

173
00:19:35,208 --> 00:19:36,750
[Musik läuft weiter.]

174
00:20:05,000 --> 00:20:07,166
[Er keucht und ächzt.]

175
00:20:10,500 --> 00:20:12,291

[wütendes Keuchen]

176
00:20:15,625 --> 00:20:17,458
Ah!

177
00:20:17,541 --> 00:20:21,208
[Donnergrollen]

178
00:20:21,291 --> 00:20:22,541
[Keuchen]

179
00:20:41,791 --> 00:20:43,708
[Donnergrollen]

180
00:20:54,208 --> 00:20:56,541
[kurzes Rauschen]

181
00:21:06,125 --> 00:21:08,083
[Donnern]

182
00:22:13,208 --> 00:22:16,375
[Wissenschaftler im TV]
So ist zumindest theoretisch

183
00:22:16,458 --> 00:22:18,916
durch diese Gravitationsanomalie

184
00:22:19,000 --> 00:22:22,750
das Biegen von Raum und Zeit möglich.

185
00:22:25,125 --> 00:22:27,250
Werden wir je in der Lage sein,

186
00:22:27,333 --> 00:22:31,625
durch ein schwarzes Loch zu reisen,
um zu schauen, was dahinterliegt?

187
00:22:32,750 --> 00:22:33,875
Und...

188
00:22:34,958 --> 00:22:37,916

Welchen Preis würden wir bezahlen?

189

00:22:39,000 --> 00:22:41,708

Wie weit würde die Wissenschaft gehen?

190

00:22:56,666 --> 00:22:59,125

Aleksander, bitte mach das Tor auf.

191

00:22:59,583 --> 00:23:00,833

Lass mich rein.

192

00:23:01,958 --> 00:23:05,083

Da ist eine Tür in den Höhlen.

Vielleicht ist er da durch.

193

00:23:08,166 --> 00:23:11,458

Lass mich den Hang absuchen.

Euren Teil der Höhlen.

194

00:23:11,875 --> 00:23:15,041

-Bitte.

-Ich kann niemanden einfach reinlassen.

195

00:23:15,458 --> 00:23:19,875

Das ist ein Hochsicherheitstrakt.

Meine Leute patrouillieren jeden Tag.

196

00:23:20,541 --> 00:23:22,458

Wäre Mikkel hier, wüssten wir das.

197

00:23:24,708 --> 00:23:25,875

Du Arschloch!

198

00:23:26,958 --> 00:23:29,333

Willst du mich fertigmachen?

199

00:23:29,416 --> 00:23:31,166

Es geht um meinen Sohn, Mann!

200

00:23:31,250 --> 00:23:33,625

Ich komm mit einem Durchsuchungsbefehl.

201
00:23:33,708 --> 00:23:37,083
Und dann wirst du
dieses verschissene Tor aufmachen!

202
00:23:37,791 --> 00:23:39,500
Du Arschloch!

203
00:23:39,583 --> 00:23:40,833
Mach auf!

204
00:23:41,541 --> 00:23:43,166
Tut mir leid, Ulrich.

205
00:23:43,250 --> 00:23:45,541
-Wirklich.
-[brüllt] Mach auf, Mensch!

206
00:24:27,000 --> 00:24:28,166
[Signalton]

207
00:24:57,708 --> 00:24:59,541
Was machst du hier?

208
00:25:00,750 --> 00:25:02,666
-Ich wollte dich sehen.
-Komm mit.

209
00:25:12,041 --> 00:25:13,541
Was soll das?

210
00:25:14,333 --> 00:25:15,958
Warum bist du hier?

211
00:25:17,333 --> 00:25:18,833
Es tut mir so leid.

212
00:25:31,333 --> 00:25:33,125
Wisst ihr schon was?

213
00:25:43,291 --> 00:25:44,916
Lass das, bitte.

214
00:25:45,875 --> 00:25:47,250
Bitte.

215
00:25:57,000 --> 00:25:58,916
Ich kann das nicht. Nicht jetzt.

216
00:26:10,416 --> 00:26:12,625
Ich ruf dich an, okay?

217
00:26:19,125 --> 00:26:21,125
[Tür fällt zu.]

218
00:27:06,666 --> 00:27:08,833
[murmelnd] PKW unbestimmt.

219
00:27:12,666 --> 00:27:14,791
"Zuordnung: Kleintransporter".

220
00:27:16,250 --> 00:27:18,125
Obendorf hat einen Transporter.

221
00:27:32,458 --> 00:27:34,625
[unverständliches Flüstern]

222
00:27:38,458 --> 00:27:41,250
Jankowski! Hast du den Obendorf befragt?

223
00:27:41,333 --> 00:27:42,916
Ja. Wieso?

224
00:27:43,000 --> 00:27:47,416
Laut Akten hatte er zum Zeitpunkt
von Eriks Verschwinden Schicht im AKW.

225
00:27:47,500 --> 00:27:50,375
Ja, der arbeitet da
als Lagerarbeiter und Fahrer.

226
00:27:50,458 --> 00:27:52,625
-Habt ihr das überprüft?

-Natürlich.

227

00:27:53,250 --> 00:27:56,000
Das heißt, der hat Zugang zum AKW?

228

00:27:56,083 --> 00:27:59,250
-Ich denke schon.
-Und war der gestern Nacht auch im AKW?

229

00:28:00,458 --> 00:28:03,916
Keine Ahnung.
Ich hab noch nicht mit dem gesprochen.

230

00:28:34,833 --> 00:28:36,375
[Hund bellt.]

231

00:28:53,208 --> 00:28:56,208
[unheilvolle Klänge]

232

00:30:29,041 --> 00:30:31,041
[Donnergrollen]

233

00:30:45,208 --> 00:30:47,000
[Waffe klickt.]

234

00:30:59,083 --> 00:31:03,208
[unheilvolle Klänge]

235

00:31:57,416 --> 00:32:00,000
-[Waffe klickt.]
-Lass das fallen!

236

00:32:00,083 --> 00:32:02,125
Lass das fallen, hab ich gesagt!

237

00:32:04,958 --> 00:32:06,166
Ulrich!

238

00:32:15,625 --> 00:32:17,125
Was ist das?

239

00:32:21,083 --> 00:32:22,625
Ist das deins?

240
00:32:26,250 --> 00:32:28,000
Wir haben das zusammen gemacht.

241
00:32:29,416 --> 00:32:30,666
Erik und ich.

242
00:32:31,708 --> 00:32:34,125
Hier und da was verkauft an der Schule.

243
00:32:39,750 --> 00:32:41,708
Warst du gestern im AKW?

244
00:32:42,166 --> 00:32:43,916
Gestern? Nein, wieso?

245
00:32:53,708 --> 00:32:54,833
Was ist das?

246
00:32:54,916 --> 00:32:58,458
Wenn die Leute ihren Schrott herbringen,
findest du immer was.

247
00:32:59,125 --> 00:33:01,458
Erik hat auf ein Mofa gespart.

248
00:33:07,583 --> 00:33:09,000
Wo ist mein Junge?

249
00:33:18,666 --> 00:33:20,458
Ich weiß es nicht, Jürgen.

250
00:33:41,666 --> 00:33:43,666
[bedrohliche Musik]

251
00:34:33,125 --> 00:34:34,958
Meinst du, sie werden ihn finden?

252
00:34:35,791 --> 00:34:37,291

Ich hoffe es.

253

00:34:44,708 --> 00:34:46,708
Glaubst du, er hatte ein Geheimnis?

254

00:34:48,750 --> 00:34:50,000
Mikkel?

255

00:34:50,583 --> 00:34:52,000
Nee, Papa.

256

00:34:53,000 --> 00:34:56,000
Glaubst du, da war was,
was er keinem sagen wollte?

257

00:34:58,625 --> 00:35:00,250
Wie kommst du denn darauf?

258

00:35:05,416 --> 00:35:07,166
Vermisst du ihn?

259

00:35:10,791 --> 00:35:13,083
Ich vermisse eine Vorstellung von ihm.

260

00:35:15,333 --> 00:35:17,541
Eigentlich weiß ich nicht, wer er war.

261

00:35:19,916 --> 00:35:22,083
Aber vielleicht wissen wir das nie.

262

00:35:23,833 --> 00:35:25,666
Wer irgendjemand wirklich ist.

263

00:35:30,291 --> 00:35:31,916
Hast du ihn geliebt?

264

00:35:38,791 --> 00:35:40,208
[leises Lachen]

265

00:35:45,791 --> 00:35:47,291
[Uhr tickt laut.]

266
00:36:35,083 --> 00:36:37,958
Was immer auch passiert,
du sagst mir die Wahrheit.

267
00:36:40,791 --> 00:36:44,708
[eindringlich] Du lügst mich nicht an.
Egal, was es ist.

268
00:37:08,500 --> 00:37:10,208
[dumpfes Krachen]

269
00:37:11,041 --> 00:37:13,583
[sphärische, leicht unruhige Musik]

270
00:37:36,791 --> 00:37:40,625
[Choralartiger, polyphoner Gesang
setzt ein.]

271
00:37:50,500 --> 00:37:53,458
[Gesang wird ruhiger.]

272
00:38:47,291 --> 00:38:49,291
[Musik verstummt.]

273
00:39:24,291 --> 00:39:28,000
[leises Surren]

274
00:39:33,000 --> 00:39:35,791
[düstere Musik]

275
00:39:56,791 --> 00:39:59,333
[Keuchen]

276
00:40:35,291 --> 00:40:36,333
Wer bist du?

277
00:40:37,541 --> 00:40:39,291
Wieso? Wer bist du?

278
00:40:39,375 --> 00:40:41,000

Mikkel.

279

00:40:41,083 --> 00:40:42,291
Ich wohne hier.

280

00:40:42,708 --> 00:40:44,625
Ulrich. Und ich wohne hier.

281

00:40:46,458 --> 00:40:50,208
Willst du jetzt Wurzeln schlagen?
Du Spinner bist am falschen Haus.

282

00:40:50,291 --> 00:40:53,333
Hey, Ulrich! Komm, wir müssen los!

283

00:40:53,875 --> 00:40:55,958
Ja, Katharina, ich komm ja schon.

284

00:40:57,416 --> 00:40:59,625
Schwer von Kapee? Du wohnst nicht hier.

285

00:41:06,625 --> 00:41:08,166
Wer ist das?

286

00:41:09,916 --> 00:41:11,958
Der Tod. Sieht man doch.

287

00:41:12,500 --> 00:41:14,000
Au, Katharina!